



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Pension Diversion Regulations

Règlement sur la distraction de pensions

SOR/84-48

DORS/84-48

Current to October 14, 2024

À jour au 14 octobre 2024

Last amended on December 23, 2020

Dernière modification le 23 décembre 2020

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to October 14, 2024. The last amendments came into force on December 23, 2020. Any amendments that were not in force as of October 14, 2024 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 14 octobre 2024. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 23 décembre 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 14 octobre 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS**Pension Diversion Regulations**

2	Definitions
3	Prescription of Information To Be Contained in an Application
4	Prescription of Additional Documentation To Be Contained in an Application
5	Mailing Address for Applications
6	Applications Received for Which There is no Recipient
7	Prescription of Information To Be Contained in and Manner of Sending a Notification to Recipient
8	Amount To Be Diverted
11	Applications for Variation or Termination
12	Prescription of Deductions from Pension Benefits
13	Prescription of the Time for Filing and the Information To Be Contained in an Annual Statement
14	Application for Information Under Section 35.3 of the Act

TABLE ANALYTIQUE**Règlement sur la distraction de pensions**

2	Définitions
3	Contenu des requêtes
4	Documents requis
5	Adresse postale des destinataires des requêtes
6	Requêtes pour lesquelles il n'y a pas de prestataire
7	Contenu et mode d'expédition de l'avis au prestataire
8	Montant de la distraction
11	Demande de modification ou de cessation
12	Déductions réglementaires des prestations de pension
13	Délai de dépôt et contenu de la déclaration annuelle
14	Demande de renseignements en vertu de l'article 35.3 de la loi

SCHEDULE I

Group Life Insurance Plans Listed for
the Purposes of Section 12

SCHEDULE II

ANNEXE I

Liste des régimes collectifs
d'assurance-vie visés à l'article 12

ANNEXE II

Registration
SOR/84-48 December 22, 1983

GARNISHMENT, ATTACHMENT AND PENSION
DIVERSION ACT

Pension Diversion Regulations

P.C. 1983-4086 December 22, 1983

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to sections 22, 24, 25, 27 and 36 of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting diversion of pension benefits to satisfy financial support orders*.

Enregistrement
DORS/84-48 Le 22 décembre 1983

LOI SUR LA SAISIE-ARRÊT ET LA DISTRACTION DE
PENSIONS

Règlement sur la distraction de pensions

C.P. 1983-4086 Le 22 décembre 1983

Sur avis conforme du ministre de la Justice et en vertu des articles 22, 24, 25, 27 et 36 de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Règlement concernant la distraction des prestations de pension pour l'exécution des ordonnances de soutien financier*, ci-après.

* S.C. 1980-81-82-83, c. 100

* L.C. 1980-81-82-83, ch. 100

Pension Diversion Regulations

1 [Repealed, SOR/2020-265, s. 12]

Definitions

2 The definitions in this section apply in these Regulations.

Act means the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*. (*Loi*)

plan member means a person who is or may be entitled to a pension benefit under the *Public Service Superannuation Act*, under Part I of the *Canadian Forces Superannuation Act* or under the *Reserve Force Pension Plan Regulations* and against whom there is a financial support order. (*participant au régime*)

SOR/97-177, s. 1; SOR/2020-265, s. 13.

Prescription of Information To Be Contained in an Application

3 (1) An application referred to in subsection 33(1) of the Act shall be signed by the applicant or the person or provincial enforcement service making the application on the applicant's behalf and shall contain the following information:

- (a) in respect of a recipient,
 - (i) the recipient's
 - (A) surname and given names,
 - (B) date of birth,
 - (C) most recent address known to the applicant or the person or provincial enforcement service making the application and the year that the recipient was known to reside at that address,
 - (D) social insurance number or regimental number, if known,
 - (E) previous surname, if applicable,
 - (F) pension, annuity or superannuation number, if known,

Règlement sur la distraction de pensions

1 [Abrogé, DORS/2020-265, art. 12]

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

Loi La *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*. (*Act*)

participant au régime Personne qui a droit ou peut avoir droit à une prestation de pension en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, de la partie I de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou du *Règlement sur le régime de pension de la force de réserve* et qui est visée par une ordonnance de soutien financier. (*plan member*)

DORS/97-177, art. 1; DORS/2020-265, art. 13.

Contenu des requêtes

3 (1) La requête visée au paragraphe 33(1) de la Loi porte la signature soit du requérant, soit de la personne ou de l'autorité provinciale qui présente la requête au nom de ce dernier et contient les renseignements suivants :

- a) au sujet du prestataire,
 - (i) les renseignements suivants :
 - (A) ses nom et prénoms,
 - (B) sa date de naissance,
 - (C) sa dernière adresse, connue soit du requérant, soit de la personne ou de l'autorité provinciale qui présente la requête, ainsi que l'année pendant laquelle il est établi que le prestataire y a résidé,
 - (D) son numéro d'assurance-sociale ou son numéro matricule, s'il est connu,
 - (E) son nom antérieur, le cas échéant,
 - (F) le numéro de la pension, de la rente ou de la pension de retraite du prestataire, s'il est connu,

(G) most recent place of employment in the public service of Canada known to the applicant or the person or provincial enforcement service making the application, and

(H) most recent year of employment in the public service of Canada known to the applicant or the person or provincial enforcement service making the application,

(ii) each enactment referred to in the schedule to the Act pursuant to which a pension benefit is payable to the recipient, if known, and

(iii) any other information that would aid in establishing the recipient's identification;

(b) in respect of an applicant, the applicant's

(i) surname and given names,

(ii) place of residence at the time the application is made, and

(iii) mailing address;

(c) where the applicant is in the custody and control of another person, the full name and address of the other person;

(d) where the application is made on behalf of the applicant by another person or a provincial enforcement service, that person's or provincial enforcement service's full name, address and legal relationship to the applicant;

(e) where a diversion payment is to be made to a person designated in a financial support order, other than the applicant, the full name and address of that person;

(f) the amount payable under the financial support order by way of either periodic payments or lump sum payment, or a combination of both, at the time the application is made; and

(g) a declaration that the information in the application is correct and that the information was provided for the purpose of applying for a diversion of a pension benefit under the Act.

(2) If an applicant or a person or provincial enforcement service making an application is unable to provide the recipient's date of birth but provides other information sufficient to enable the Minister to identify the recipient

(G) son dernier lieu de travail au sein de la fonction publique du Canada connu soit du requérant, soit de la personne ou de l'autorité provinciale qui présente la requête,

(H) sa dernière année de service au sein de la fonction publique du Canada connue soit du requérant, soit de la personne ou de l'autorité provinciale qui présente la requête,

(ii) celles des lois énumérées à l'annexe de la Loi en vertu desquelles une prestation est payable au prestataire, si elles sont connues, et

(iii) tout autre renseignement susceptible d'aider à identifier le prestataire;

b) au sujet du requérant :

(i) ses nom et prénoms,

(ii) son lieu de résidence à la date de la requête,

(iii) son adresse postale;

c) lorsque le requérant a été confié à la garde et à la surveillance d'une autre personne, les nom et adresse de cette dernière;

d) lorsque la requête est présentée au nom du requérant par une autre personne ou par une autorité provinciale, les nom et adresse de cette autre personne ou de cette autorité et la nature des liens juridiques qui l'unissent au requérant;

e) lorsque les sommes à être distraites doivent être versées à une personne, autre que le requérant, désignée dans une ordonnance de soutien financier, les nom et adresse de cette personne;

f) le montant qui, à la date de la requête, est payable au titre de l'ordonnance de soutien financier en des versements périodiques, en une somme globale ou en une combinaison des deux;

g) une attestation portant que les renseignements contenus dans la requête sont exacts et qu'ils sont fournis aux fins de demande de distraction des prestations de pension au titre de la Loi.

(2) S'il n'est pas en mesure de fournir la date de naissance du prestataire, le requérant ou la personne ou l'autorité provinciale qui présente la requête en est dispensé s'il donne suffisamment d'autres renseignements pour

within a reasonable time, the requirement that the application contain the recipient's date of birth shall be waived.

SOR/85-511, s. 1; SOR/87-666, s. 1; SOR/97-177, s. 2; SOR/2020-265, s. 14.

Prescription of Additional Documentation To Be Contained in an Application

4 An application referred to in subsection 33(1) of the Act shall be accompanied by the following documentation:

(a) where an applicant's name is different from the name shown on the financial support order

(i) a certified copy of the certificate evidencing the change where a formal change of name has occurred, or

(ii) a statutory declaration by the person making the application as to the circumstances concerning the difference in any other case;

(b) [Repealed, SOR/2020-265, s. 15]

(c) where an applicant is in the custody and control of another person, a certified copy of any relevant court order or a statutory declaration by the other person as to the circumstances concerning the custody and control of the applicant; and

(d) a certified copy of the financial support order or, if the application is made by a provincial enforcement service, a copy of that order.

SOR/87-666, s. 2; SOR/97-177, s. 3; SOR/2020-265, s. 15.

4.1 (1) A statement of arrears of maintenance, alimony or support submitted under subsection 33(2.2) of the Act shall contain the following information:

(a) the recipient's given names and surname;

(b) the applicant's given names and surname;

(c) if known, the recipient's social insurance number and date of birth;

(d) if known, the recipient's pension, annuity or superannuation number;

(e) the amount of the arrears, including interest; and

(f) a declaration made by the provincial enforcement service that the information in the statement is correct

permettre au ministre d'identifier ce dernier dans un délai raisonnable.

DORS/85-511, art. 1; DORS/87-666, art. 1; DORS/97-177, art. 2; DORS/2020-265, art. 14.

Documents requis

4 La requête est accompagnée des documents suivants :

a) lorsque le nom du requérant diffère de celui qui apparaît dans l'ordonnance de soutien financier,

(i) une copie certifiée conforme du certificat attestant le changement de nom, s'il a été effectué de façon officielle, ou

(ii) une déclaration statutaire, signée par la personne faisant la requête, qui expose les raisons de cette différence;

b) [Abrogé, DORS/2020-265, art. 15]

c) lorsque le requérant a été confié à la garde et à la surveillance d'une autre personne, une copie certifiée conforme de l'ordonnance du tribunal pertinente, s'il en est, ou une déclaration statutaire signée par cette autre personne, qui expose les raisons de cette situation;

d) une copie certifiée conforme de l'ordonnance de soutien financier ou, lorsque la requête est présentée par une autorité provinciale, une copie de cette ordonnance.

DORS/87-666, art. 2; DORS/97-177, art. 3; DORS/2020-265, art. 15.

4.1 (1) L'état des arriérés alimentaires fourni en application du paragraphe 33(2.2) de la Loi contient les renseignements suivants :

a) les nom et prénoms du prestataire;

b) les nom et prénoms du requérant;

c) le numéro d'assurance sociale du prestataire et sa date de naissance, s'ils sont connus;

d) le numéro de la pension, de la rente ou de la pension de retraite du prestataire, s'il est connu;

e) le montant des arriérés alimentaires, y compris les intérêts;

and that the information was provided for diversion of a pension benefit under the Act.

(2) The statement of arrears may accompany the application made under subsection 33(1) of the Act or may be submitted later in accordance with section 5.

SOR/2020-265, s. 16.

Mailing Address for Applications

5 (1) An application referred to in subsection 33(1) of the Act and a statement of arrears of maintenance, alimony or support shall be sent to the applicable address, as follows:

(a) if the recipient was a member of the Canadian Forces

Minister of Public Works and Government Services
Government of Canada Pension Centre – Mail Facility
150 Dion Boulevard
P.O. Box 9500
Matane, Quebec G4W 0H3;

(b) if the recipient was a judge or prothonotary to whom the *Judges Act* applies

Minister of Justice
Attention: General Counsel, Legal Services
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
99 Metcalfe Street, 8th Floor
Ottawa, Ontario K1A 1E3;

(c) if the recipient was a member of the Senate

President of the Treasury Board
Attention: Human Resources, Senate of Canada
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario K1A 0A4;

(d) if the recipient was a member of the House of Commons

Minister of Public Works and Government Services
Attention: Pension and Entitlement Officer – Members of Parliament Retiring Allowances
Government of Canada Pension Centre
P.O. Box 5155
Shediac, New Brunswick E4P 8T9;

f) une attestation de l'autorité provinciale portant que les renseignements contenus dans l'état des arriérés alimentaires sont exacts et qu'ils sont fournis aux fins de distraction des prestations de pension au titre de la Loi.

(2) L'état des arriérés alimentaires peut être joint à la requête ou être fourni ultérieurement conformément à l'article 5.

DORS/2020-265, art. 16.

Adresse postale des destinataires des requêtes

5 (1) La requête et l'état des arriérés alimentaires sont transmis aux destinataires suivants :

a) si le prestataire faisait partie des Forces canadiennes :

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Centre des pensions du gouvernement du Canada
— Service du courrier
150, boulevard Dion
C.P. 9500
Matane (Québec) G4W 0H3;

b) si le prestataire était un juge ou un protonotaire visé par la *Loi sur les juges* :

Ministre de la Justice
À l'attention de l'avocat général des Services juridiques
Commissariat à la magistrature fédérale
99, rue Metcalfe, 8^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 1E3;

c) si le prestataire était un sénateur :

Président du Conseil du Trésor
À l'attention des Ressources humaines, Sénat du Canada
Édifices du Parlement
Ottawa (Ontario) K1A 0A4;

d) si le prestataire était un député de la Chambre des communes :

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
À l'attention de l'agent des allocations de pension aux membres du Parlement — Allocations de retraite des parlementaires
Centre des pensions du gouvernement du Canada
C.P. 5155
Shediac (Nouveau-Brunswick) E4P 8T9;

(e) if the recipient was a member of the Royal Canadian Mounted Police

Minister of Public Works and Government Services
Government of Canada Pension Centre – Mail Facility
150 Dion Boulevard
P.O. Box 8500
Matane, Quebec G4W 0E2; and

(f) in any other case, or in cases of doubt

Minister of Public Works and Government Services
Government of Canada Pension Centre – Mail Facility
150 Dion Boulevard
P.O. Box 8000
Matane, Quebec G4W 4T6.

(2) The application and statement of arrears may be sent by mail, registered mail or any means of electronic communication that is agreed to by the Minister.

SOR/97-177, s. 4; SOR/2020-265, s. 17.

Applications Received for Which There is no Recipient

6 Where an application referred to in subsection 33(1) of the Act is received and the person named as a recipient in the application is not a recipient as defined by subsection 32(1) of the Act at that time, the application shall be retained by the Minister for a period of 12 months.

SOR/97-177, s. 5.

Prescription of Information To Be Contained in and Manner of Sending a Notification to Recipient

7 A notification referred to in section 34 of the Act shall

(a) contain a statement that

(i) a duly completed application for diversion of the recipient's pension benefit has been made on behalf of named persons, domiciled and habitually resident at the time of the application in a stated province, territory or foreign country or place,

e) si le prestataire était membre de la Gendarmerie royale du Canada :

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Centre des pensions du gouvernement du Canada
— Service du courrier
150, boulevard Dion
C.P. 8500
Matane (Québec) G4W 0E2;

f) dans les autres cas ou en cas d'incertitude :

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Centre des pensions du gouvernement du Canada
— Service du courrier
150, boulevard Dion
C.P. 8000
Matane (Québec) G4W 4T6.

(2) La requête et l'état des arriérés alimentaires sont transmis par courrier, par courrier recommandé ou par tout moyen de communication électronique dont il a été convenu avec le ministre.

DORS/97-177, art. 4; DORS/2020-265, art. 17.

Requêtes pour lesquelles il n'y a pas de prestataire

6 Lorsqu'une requête visée au paragraphe 33(1) de la Loi est reçue et que la personne nommée dans la requête à titre de prestataire n'est pas à ce moment un prestataire au sens du paragraphe 32(1) de la Loi, le ministre garde la requête pour une période de douze mois.

DORS/97-177, art. 5.

Contenu et mode d'expédition de l'avis au prestataire

7 L'avis prévu à l'article 34 de la Loi :

a) énonce :

(i) qu'une requête, dûment établie, visant la distraction des prestations de pension du prestataire a été présentée au nom des personnes qui y sont nommées, domiciliées et habituellement résidentes à la date de la requête dans la province, le territoire ou le pays ou le lieu étranger indiqué,

(ii) the address of the recipient stated in the notification is the address that will be used by the Minister for purposes of any diversion,

(iii) a diversion of a stated amount or stated portion of the net pension benefit will be made for the benefit of the applicant no later than a stated date, and

(iv) the recipient may at any time apply to the Minister in accordance with the Act and these Regulations for a variation or termination of the diversion;

(b) be accompanied by a copy of the financial support order on which the application is based and the statement of arrears of maintenance, alimony or support, if any; and

(c) be sent

(i) if the recipient's latest known address is in Canada, by mail, registered mail with an acknowledgement of receipt or any means of electronic communication, and

(ii) in any other case, by air mail or other similar means.

SOR/97-177, s. 6; SOR/2020-265, s. 18.

Amount To Be Diverted

8 Where a recipient's pension benefit consists of both a lump sum payment and periodic payments and the lump sum payment is payable in advance of any periodic payment, the amount to be diverted from the recipient's net pension benefit shall be determined in accordance with the relevant provisions of the Act as if there were only one such type of payment at the relevant time.

SOR/2020-265, s. 19(F).

9 Where a recipient's pension benefit consists of both a lump sum payment and periodic payments and the lump sum payment is payable at the same time as any periodic payment, the amount to be diverted from the recipient's net pension benefit shall be governed by the following rules:

(a) where the relevant financial support order provides only for a lump sum payment, the amount specified in the order shall first be satisfied out of the lump sum portion of the recipient's net pension benefit in accordance with section 36 of the Act as if the recipient's pension benefit consisted only of a lump sum payment and, if any amount thereof remains

(ii) que l'adresse mentionnée dans l'avis est l'adresse du prestataire dont se servira le ministre aux fins de toute distraction,

(iii) que la distraction d'une somme déterminée ou d'une partie déterminée de la prestation nette de pension sera effectuée pour le compte du requérant au plus tard à la date précisée,

(iv) que le prestataire peut à tout moment s'adresser au ministre, conformément à la Loi et au présent règlement, pour obtenir la modification du montant distrait ou la cessation de la distraction;

b) est accompagné d'une copie de l'ordonnance de soutien financier sur laquelle la requête est fondée et de l'état des arriérés alimentaires, le cas échéant;

c) est transmis de la façon suivante :

(i) si la dernière adresse connue du prestataire est au Canada, par courrier, par courrier recommandé avec avis de réception ou par tout moyen de communication électronique,

(ii) dans les autres cas, par la poste aérienne ou un autre mode semblable d'expédition.

DORS/97-177, art. 6; DORS/2020-265, art. 18.

Montant de la distraction

8 Lorsque la prestation de pension d'un prestataire est constituée du paiement d'une somme globale et d'une série de versements périodiques et que le paiement de la somme globale doit être effectué avant les versements périodiques, le montant à distraire de la prestation nette de pension se calcule en conformité avec les dispositions pertinentes de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait qu'un seul type de paiement ou de versement.

DORS/2020-265, art. 19(F).

9 Lorsque la prestation de pension d'un prestataire est constituée du paiement d'une somme globale et d'une série de versements périodiques et que le paiement de la somme globale doit être effectué en même temps que l'un des versements périodiques, les règles ci-après s'appliquent au calcul du montant à distraire de la prestation nette de pension du prestataire :

a) dans le cas où l'ordonnance de soutien financier pertinente prévoit seulement le paiement d'une somme globale, le montant spécifié dans l'ordonnance est d'abord imputé à la fraction de la prestation nette de pension qui consiste en un paiement d'une somme globale, conformément à l'article 36 de la Loi, comme

unsatisfied, that amount shall be treated as a new lump sum payment to be satisfied in accordance with section 37 of the Act as if the recipient's pension benefit consisted only of periodic payments;

(b) where the relevant financial support order provides only for periodic payments, the payments shall be satisfied out of the periodic payments of the recipient's net pension benefit in accordance with section 36 of the Act as if the recipient's pension benefit consisted only of periodic payments; and

(c) where the relevant financial support order provides for both a lump sum payment and periodic payments, the lump sum payment portion shall be satisfied out of the lump sum payment portion of the recipient's net pension benefit in accordance with section 36 of the Act as if the recipient's pension benefit consisted only of a lump sum payment and the periodic payments shall be satisfied out of the periodic payments portion of the recipient's net pension benefit in accordance with section 36 of the Act as if the recipient's pension benefit consisted only of periodic payments.

SOR/97-177, s. 7; SOR/2020-265, s. 20(F).

9.1 (1) In this section, *applicant's proportionate share* means, in respect of an applicant, the quotient obtained by dividing the amount specified in the financial support order of the applicant by the sum of the amounts specified in the financial support orders accompanying the two or more duly completed applications for diversion referred to in subsection (3) or (4).

(2) This section applies where two or more duly completed applications for diversion of a recipient's net pension benefit are received before a diversion is made or where a diversion of a recipient's net pension benefit is being made and another duly completed application for diversion of the pension benefit is received.

(3) Where two or more duly completed applications for diversion of a recipient's net pension are received and the portion of the recipient's net pension benefit subject to diversion pursuant to sections 36 to 40.1 of the Act is, in respect of each applicant, the same, the amount of the net pension benefit to be diverted to each applicant shall be that portion of the net pension benefit multiplied by the applicant's proportionate share, to a maximum of the

si la prestation de pension ne comportait qu'un paiement d'une somme globale, et toute partie de ce montant qui reste impayée est considérée comme un nouveau paiement d'une somme globale à effectuer conformément à l'article 37 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait que des versements périodiques;

b) dans le cas où l'ordonnance de soutien financier pertinente prévoit seulement des versements périodiques, ces derniers sont imputés aux versements périodiques de la prestation nette de pension, conformément à l'article 36 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait que des versements périodiques;

c) dans le cas où l'ordonnance de soutien financier pertinente prévoit à la fois le paiement d'une somme globale et des versements périodiques, la somme globale est imputée à la fraction de la prestation nette de pension qui consiste en un paiement d'une somme globale, conformément à l'article 36 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait qu'un paiement d'une somme globale, et les versements périodiques sont imputés à la fraction de la prestation nette de pension qui consiste en des versements périodiques, conformément à l'article 36 de la Loi, comme si la prestation de pension ne comportait que des versements périodiques.

DORS/97-177, art. 7; DORS/2020-265, art. 20.

9.1 (1) Dans le présent article, *part proportionnelle du requérant* désigne le quotient obtenu lorsque le montant spécifié dans l'ordonnance de soutien financier du requérant est divisé par le total des montants spécifiés dans les ordonnances de soutien financier qui accompagnent les diverses requêtes de distraction, dûment établies, visées au paragraphe (3) ou (4).

(2) Le présent article s'applique dans les cas où deux requêtes ou plus, dûment établies, visant la distraction d'une prestation nette de pension d'un prestataire sont reçues avant qu'une distraction soit effectuée, et dans les cas où il est reçu, pendant que la distraction d'une prestation nette de pension d'un prestataire est en voie d'être effectuée, une autre requête, dûment établie, qui vise également la distraction de la prestation de pension.

(3) Lorsque deux requêtes ou plus, dûment établies, visant la distraction de la prestation nette de pension d'un prestataire sont reçues et que la fraction de cette prestation qui est assujettie à la distraction, conformément aux articles 36 à 40.1 de la Loi, est la même à l'égard de chaque requérant, le montant de la prestation nette de pension à distraire en faveur de chaque requérant est égal au produit de la multiplication de cette fraction de la

amount specified in the financial support order of the applicant.

(4) Where two or more duly completed applications for diversion of a recipient's net pension benefit are received and the portion of the recipient's net pension benefit subject to diversion pursuant to sections 36 to 40.1 of the Act is not, in respect of each applicant, the same, the amount of the net pension benefit to be diverted to each applicant shall be

(a) if the sum of the amounts specified in the financial support orders accompanying the applications is equal to or less than the net pension benefit, an amount equal to the amount that would be diverted to that applicant had that applicant been a sole applicant under the Act; or

(b) if the sum of the amounts specified in the financial support orders accompanying the applications is greater than the net pension benefit, the net pension benefit multiplied by each applicant's proportionate share, to a maximum of the net pension benefit that would be diverted to that applicant had that applicant been a sole applicant under the Act.

(5) Where the amount of the recipient's net pension benefit to be diverted to an applicant pursuant to paragraph (4)(b) is less than the maximum referred to in that paragraph, the amount, not to exceed that maximum, to be diverted to that applicant shall be equal to

(a) the amount diverted to that applicant pursuant to paragraph (4)(b); and

(b) the amount of the difference, if any, between the sum of the amounts to be diverted to each applicant from that net pension benefit pursuant to paragraph (4)(b) and the net pension benefit subject to diversion pursuant to sections 36 to 40.1 of the Act.

SOR/85-511, s. 2; SOR/97-177, s. 8.

10 The notification referred to in paragraph 39(1)(b) of the Act may be sent by mail, registered mail or any means of electronic communication.

SOR/2020-265, s. 21.

10.1 The copy of a varied financial support order referred to in subsection 39(5) of the Act shall be a certified copy unless it is submitted by a provincial enforcement service.

SOR/2020-265, s. 21.

prestation nette de pension par la part proportionnelle du requérant, jusqu'à concurrence du montant spécifié dans l'ordonnance de soutien financier du requérant.

(4) Lorsque deux requêtes ou plus, dûment établies, visant la distraction de la prestation nette de pension d'un prestataire sont reçues et que la fraction de cette prestation qui est assujettie à la distraction, conformément aux articles 36 à 40.1 de la Loi, diffère d'un requérant à l'autre, le montant de la prestation nette de pension à distraire en faveur de chaque requérant est égal :

a) si la somme des montants spécifiés dans les ordonnances de soutien financier qui accompagnent les requêtes est inférieure ou égale à la prestation nette de pension, au montant qui serait distrait en faveur du requérant s'il était le seul à présenter une requête en vertu de la Loi; ou

b) si la somme des montants spécifiés dans les ordonnances de soutien financier qui accompagnent les requêtes est supérieure à la prestation nette de pension, au produit de la prestation nette de pension multipliée par la part proportionnelle de chaque requérant, jusqu'à concurrence du montant maximum de la prestation nette de pension qui serait distrait en faveur du requérant s'il était le seul à présenter une requête en vertu de la Loi.

(5) Lorsque le montant de la prestation nette de pension, du prestataire qui doit être distrait en faveur d'un requérant conformément à l'alinéa (4)b) est inférieur au montant maximum visé à cet alinéa, le montant qui doit être distrait en faveur de ce requérant ne peut dépasser ce maximum, et est égal

a) au montant distrait en faveur de ce requérant conformément à l'alinéa (4)b); et

b) au montant de la différence entre la prestation nette de pension assujettie à la distraction, conformément aux articles 36 à 40.1 de la Loi, et la somme des montants à distraire de cette prestation nette de pension en faveur de chaque requérant conformément à l'alinéa (4)b).

DORS/85-511, art. 2; DORS/97-177, art. 8.

10 La notification visée à l'alinéa 39(1)b) de la Loi peut se faire par courrier, par courrier recommandé ou par tout moyen de communication électronique.

DORS/2020-265, art. 21.

10.1 La copie de l'ordonnance de soutien financier modifiée visée au paragraphe 39(5) de la Loi doit être certifiée conforme sauf si elle est fournie par une autorité provinciale.

DORS/2020-265, art. 21.

Applications for Variation or Termination

11 (1) An application, pursuant to subsection 41(1) of the Act, for a variation in the amount being diverted with respect to a diversion may be made on the grounds that

(a) the financial support order or the statement of arrears of maintenance, alimony or support on which the diversion is based has been varied or replaced by another financial support order or statement of arrears, as the case may be, that would result in a change in the amount to be diverted as calculated in accordance with the Act and these Regulations;

(a.1) a statement of arrears of maintenance, alimony or support has been submitted that would result in a change in the amount to be diverted as calculated in accordance with the Act and these Regulations;

(b) there has been a change in the applicant's or recipient's habitual residence and that change would result in a change in the amount to be diverted as calculated in accordance with the Act and these Regulations;

(c) there is a change in the status of a person on whose behalf diversion payments are being made to another person;

(d) there is a change in a condition of payment specified in the financial support order on which the diversion is based that changes the amount to be paid pursuant to the order; or

(e) a written request for a reduction in the amount being diverted has been made by and signed by the applicant or the person or provincial enforcement service to whom diversion payments are being made for the benefit of the applicant.

(2) An application, pursuant to subsection 41(1) of the Act, for termination of a diversion may be made on the grounds that

(a) there is a change in a condition of payment specified in the financial support order on which the diversion is based that has the effect of terminating the order;

(b) the order is terminated, rescinded or nullified by another order or a judgment of a court; or

Demande de modification ou de cessation

11 (1) Une demande visant la modification de la somme distraite peut être présentée en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi si, selon le cas :

a) l'ordonnance de soutien financier ou l'état des arriérés alimentaires sur lequel la distraction est fondée a été modifié ou a été remplacé par une autre ordonnance de soutien financier ou un autre état des arriérés alimentaires, selon le cas, ce qui entraîne une modification de la somme devant être distraite aux termes de la Loi et du présent règlement;

a.1) un état des arriérés alimentaires est fourni, ce qui entraîne une modification de la somme devant être distraite aux termes de la Loi et du présent règlement;

b) la résidence habituelle du requérant ou du prestataire a changé, ce qui entraîne une modification de la somme devant être distraite aux termes de la Loi et du présent règlement;

c) le statut de la personne au nom de laquelle les sommes distraites sont reçues subit une modification;

d) l'une des conditions de paiement précisées dans l'ordonnance de soutien financier sur laquelle la distraction est fondée est modifiée, ce qui entraîne une modification de la somme devant être payée au titre de l'ordonnance;

e) le requérant ou la personne ou l'autorité provinciale qui reçoit les sommes distraites pour le compte du requérant a présenté par écrit une demande de réduction de la somme distraite portant sa signature.

(2) Une demande visant la cessation d'une distraction peut être présentée en vertu du paragraphe 41(1) de la Loi si, selon le cas :

a) l'une des conditions de paiement précisées dans l'ordonnance de soutien financier sur laquelle la distraction est fondée est modifiée, ce qui a pour effet de mettre fin à l'ordonnance;

b) l'ordonnance cesse d'avoir effet, est rescindée ou est annulée par suite d'une autre ordonnance ou d'un jugement rendu par un tribunal;

c) le requérant ou la personne ou l'autorité provinciale qui reçoit les sommes distraites pour le compte

(c) a written request to terminate the diversion has been made by and signed by the applicant or the person or provincial enforcement service to whom diversion payments are being made for the benefit of the applicant.

(3) An application referred to in subsection (1) or (2) shall be signed by or on behalf of the applicant or recipient and shall contain

(a) a written request for a variation in the amount being diverted or for termination of the diversion, as the case may be,

(b) sufficient information to enable the Minister to identify the applicant and recipient,

(c) a statement of the grounds for the application, and

(d) written evidence of the facts alleged concerning the application sufficient to permit the Minister to ascertain the truth of the facts.

SOR/87-666, s. 3(E); SOR/97-177, s. 10; SOR/2020-265, s. 22.

Prescription of Deductions from Pension Benefits

12 For the purposes of the definition *net pension benefit* in subsection 32(1) of the Act, the prescribed deductions shall be

(a) any arrears of income tax required to be retained pursuant to section 224.1 of the *Income Tax Act* and any amount required to be withheld as income tax in relation to a recipient domiciled outside of Canada or in relation to a lump sum payment;

(b) any amount deducted from the recipient's pension benefit for instalments being paid in respect of elective service and deficiencies in pension contributions for current or elective service;

(c) any amount deducted from the recipient's pension benefit pursuant to an Act of Parliament, but not including

(i) income tax, other than the income tax deduction set out in paragraph (a), and

(ii) any pension diversion made pursuant to Part II of the Act;

(d) any amount deducted from the recipient's pension benefit as a premium payment for a health care or hospital insurance plan;

du requérant a présenté par écrit une demande de cessation de la distraction portant sa signature.

(3) La demande visée aux paragraphes (1) ou (2) est signée par le requérant ou le prestataire ou au nom de l'un ou de l'autre, et contient ce qui suit :

a) une demande écrite visant la modification de la somme distraite ou la cessation de la distraction;

b) suffisamment de renseignements pour permettre au ministre d'identifier le requérant et le prestataire;

c) un exposé des motifs de la demande; et

d) une preuve écrite des faits invoqués à l'appui de la requête, permettant au ministre d'en vérifier la véracité.

DORS/87-666, art. 3(A); DORS/97-177, art. 10; DORS/2020-265, art. 22.

Déductions réglementaires des prestations de pension

12 Pour l'application de la définition de *prestation nette de pension* au paragraphe 32(1) de la Loi, les déductions réglementaires sont les suivantes :

a) tout arriéré d'impôt sur le revenu, pour lequel une retenue est exigée en vertu de l'article 224.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, et tout montant qui doit être retenu à titre d'impôt sur le revenu relativement à un prestataire domicilié à l'étranger ou au paiement d'une somme globale;

b) toute somme retenue de la prestation de pension du prestataire pour les versements effectués au titre des cotisations visant le service accompagné d'option et pour l'insuffisance des cotisations pour le service courant ou le service accompagné d'option;

c) toute somme retenue de la prestation de pension du prestataire conformément à une loi du Parlement, sauf

(i) les sommes retenues au titre de l'impôt sur le revenu, autres que celles visées à l'alinéa a), et

(ii) les sommes distraites des prestations de pension conformément à la Partie II de la Loi;

(e) any amount deducted from the recipient's pension benefit as a premium payment for a group life insurance plan listed in Schedule I; and

(f) any amount deducted from the recipient's pension benefit for supplementary death benefit contributions or shortages of such contributions.

SOR/85-511, s. 3; SOR/97-177, s. 11; SOR/2020-265, s. 23.

Prescription of the Time for Filing and the Information To Be Contained in an Annual Statement

13 A written statement referred to in subsection 37(3) of the Act shall

(a) be filed within 30 days after the anniversary date of the commencement of the diversion payments;

(b) contain information as to whether or not, to the knowledge of the applicant,

(i) the financial support order has been replaced or varied by any other order,

(ii) the financial support order has been satisfied by the diversion payments made, by any other means or by any combination thereof, and

(iii) the conditions of payment in the financial support order, if any, are still applicable; and

(c) be witnessed by a person who knows the applicant.

SOR/87-666, s. 4; SOR/97-177, s. 12.

Application for Information Under Section 35.3 of the Act

14 An application under section 35.3 of the Act shall be made in the form set out in Schedule II and be accompanied by a copy of the financial support order, which shall be a certified copy unless the application is made by a provincial enforcement service.

SOR/97-177, s. 13; SOR/2020-265, s. 24.

d) toute somme retenue de la prestation de pension du prestataire pour le paiement de la prime afférente à un régime de santé ou d'assurance-hospitalisation;

e) toute somme retenue de la prestation de pension du prestataire pour le paiement de la prime afférente à un régime collectif d'assurance-vie mentionné à l'annexe I;

f) toute somme retenue de la prestation de pension du prestataire au titre des cotisations afférentes aux prestations supplémentaires de décès ou d'une insuffisance de telles cotisations.

DORS/85-511, art. 3; DORS/97-177, art. 11; DORS/2020-265, art. 23.

Délai de dépôt et contenu de la déclaration annuelle

13 La déclaration écrite prévue au paragraphe 37(3) de la Loi :

a) est déposée dans les 30 jours qui suivent l'anniversaire du premier versement résultant de la distraction;

b) indique si, à la connaissance du requérant,

(i) l'ordonnance de soutien financier a été remplacée ou modifiée par une autre ordonnance,

(ii) l'ordonnance de soutien financier a été exécutée par les versements effectués ou par un autre moyen, ou par une combinaison de ceux-ci, et

(iii) les conditions de paiement spécifiées dans l'ordonnance de soutien financier, s'il en est, s'appliquent encore; et

c) est signée par un témoin qui connaît le requérant.

DORS/87-666, art. 4; DORS/97-177, art. 12.

Demande de renseignements en vertu de l'article 35.3 de la loi

14 La demande visée à l'article 35.3 de la Loi est présentée en la forme prévue à l'annexe II et est accompagnée d'une copie de l'ordonnance de soutien financier. La copie doit être certifiée conforme sauf si la demande est présentée par une autorité provinciale.

DORS/97-177, art. 13; DORS/2020-265, art. 24.

15 If a person or provincial enforcement service who makes an application referred to in section 35.3 of the Act is unable to provide the plan member's date of birth but provides other information sufficient to enable the Minister to identify the plan member within a reasonable time, the requirement that the application contain the plan member's date of birth shall be waived.

SOR/97-177, s. 13; SOR/2020-265, s. 24.

16 An application referred to in section 35.3 of the Act shall be sent to

Minister of Public Works and Government Services
Government of Canada Pension Centre – Mail Facility
150 Dion Boulevard
P.O. Box 8000
Matane, Quebec G4W 4T6.

SOR/97-177, s. 13; SOR/2020-265, s. 24.

17 If an application is made under section 35.3 of the Act, the Minister shall provide the following information to the person or provincial enforcement service making the application:

- (a)** the date on which the plan member ceased to be employed in the public service of Canada, ceased to be required to make contributions under the *Canadian Forces Superannuation Act* or ceased to be a participant under subsection 5(1) of the *Reserve Force Pension Plan Regulations*, as well as the period of pensionable service to the credit of the plan member;
- (b)** the date of birth of the plan member;
- (c)** whether the plan member is, at the time of the application, eligible to exercise an option for a benefit under the *Public Service Superannuation Act*, the *Canadian Forces Superannuation Act* or the *Reserve Force Pension Plan Regulations*;
- (d)** whether the plan member has made such an option and, if so, the details of the option;
- (e)** if the plan member has not exercised such an option, the last day for exercising that option;
- (f)** the amount of the deferred annuity that the plan member would be entitled to receive;
- (g)** the annual allowance that the plan member would be entitled to receive had the member made an option for that benefit on the date of providing the information; and
- (h)** the date on which the information is provided.

SOR/97-177, s. 13; SOR/2020-265, s. 25.

15 Si elle n'est pas en mesure de fournir la date de naissance du participant au régime, la personne ou l'autorité provinciale qui présente la demande en est dispensée si elle communique suffisamment d'autres renseignements pour permettre au ministre d'identifier ce dernier dans un délai raisonnable.

DORS/97-177, art. 13; DORS/2020-265, art. 24.

16 La demande est transmise au destinataire suivant :

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Centre des pensions du gouvernement du Canada
— Service du courrier
150, boulevard Dion
C.P. 8000
Matane (Québec) G4W 4T6.

DORS/97-177, art. 13; DORS/2020-265, art. 24.

17 Lorsqu'il est saisi de la demande, le ministre fournit les renseignements ci-après à la personne ou à l'autorité provinciale qui l'a présentée :

- a)** la date à laquelle le participant au régime a cessé d'être employé dans la fonction publique du Canada, a cessé d'être tenu de verser des contributions au titre de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou a cessé d'être un participant au titre du paragraphe 5(1) du *Règlement sur le régime de pension de la force de réserve* ainsi que les années de service ouvrant droit à pension à son crédit;
- b)** la date de naissance du participant au régime;
- c)** si le participant au régime a, à la date de la demande, le droit d'exercer un choix à l'égard des prestations en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou du *Règlement sur le régime de pension de la force de réserve*;
- d)** si le participant au régime a exercé un tel choix et, dans l'affirmative, les détails de ce choix;
- e)** si le participant au régime n'a pas exercé de choix, la date limite pour le faire;
- f)** la valeur de la pension différée que le participant au régime aurait le droit de recevoir;
- g)** l'allocation annuelle à laquelle le participant au régime aurait eu droit, s'il avait choisi ces prestations à la date de communication des renseignements;
- h)** la date de communication des renseignements.

DORS/97-177, art. 13; DORS/2020-265, art. 25.

18 If an application referred to in section 35.3 of the Act is received and the person named as a plan member in the application has not yet exercised an option under any of sections 12 to 13.001 of the *Public Service Superannuation Act*, section 18 of the *Canadian Forces Superannuation Act* or section 45 of the *Reserve Force Pension Plan Regulations*, the application shall be retained by the Minister for a period of 12 months and the Minister shall inform the person or provincial enforcement service that made the application of any option exercised by the plan member during that 12-month period.

SOR/97-177, s. 13; SOR/2020-265, s. 26.

18 Lorsque la personne nommée dans la demande comme participant au régime n'a pas exercé de choix au titre de l'un des articles 12 à 13.001 de la *Loi sur la pension de la fonction publique* ou n'a pas exercé d'option au titre de l'article 18 de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de l'article 45 du *Règlement sur le régime de pension de la force de réserve*, le ministre garde la demande pour une période de douze mois et avise la personne ou l'autorité provinciale qui l'a présentée de tout choix ou de toute option qu'exerce le participant au régime au cours de cette période.

DORS/97-177, art. 13; DORS/2020-265, art. 26.

SCHEDULE I

(Section 12)

Group Life Insurance Plans Listed for the Purposes of Section 12

1 The Public Service Management Insurance Plan established under the *Financial Administration Act*.

2 A Royal Canadian Mounted Police group life insurance plan.

3 [Repealed, SOR/2020-265, s. 27]

SOR/97-177, s. 15; SOR/2020-265, s. 27.

ANNEXE I

(article 12)

Liste des régimes collectifs d'assurance-vie visés à l'article 12

1 Le Régime d'assurance pour les cadres de gestion de la fonction publique établi sous le régime de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

2 Les régimes collectifs d'assurance-vie de la Gendarmerie royale du Canada.

3 [Abrogé, DORS/2020-265, art. 27]

DORS/97-177, art. 15; DORS/2020-265, art. 27.

SCHEDULE II

(Section 14)



Public Works and Governments
Services Canada

Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada

Protected "B" when completed
Protégé « B » une fois rempli

Application Under Section 35.3 of the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and Section 14 of the Pension Diversion Regulations

Demande au titre de l'article 35.3 de la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et de l'article 14 du Règlement sur la distraction de pensions

PART 1

Plan Member

Please provide the following information concerning the plan member.

1 Name (given names, surname) – Nom (prénoms, nom de famille)		2 Date of birth – Date de naissance Y – A M D – J	
3 Most recent known address Dernière adresse connue	Postal code – Code postal	4 Social Insurance No. (optional) N° d'assurance sociale (facultatif)	
5 Last public service employer – Dernier employeur dans la fonction publique			
Department – Agency / Crown corporation Ministère – Organisme/Société d'État		Branch Direction générale	Location Lieu
6 Please provide any other information that might aid in identifying the plan member. Veuillez fournir tout autre renseignement susceptible d'aider à identifier le participant au régime.		7 Date of retirement (if known) Date de la retraite (si elle est connue) Y – A M D – J	
		8 Superannuation No. (if known) N° de pension de retraite (s'il est connu)	

PARTIE 1

Participant au régime

Veuillez fournir les renseignements ci-après au sujet du participant au régime.

PART 2

Applicant

9 Applicant's name (given names, surname) – Nom du requérant (prénoms, nom de famille)

10 Is the applicant the person named in the financial support order as being entitled to support? Yes If yes, go to item 13

PARTIE 2

Requérant

Le requérant est-il la personne nommée dans l'ordonnance de soutien financier comme ayant droit aux aliments?

Oui

Si oui, passez à l'article 13

No

If no, complete items 11 and 12

Non

Si non, répondez aux articles 11 et 12

11 Relationship to the person named in the financial support order as being entitled to support

Lien avec la personne nommée dans l'ordonnance de soutien financier comme ayant droit aux aliments

12 Person named in the financial support order as being entitled to support (given names, surname), if different from the applicant

Personne nommée dans l'ordonnance de soutien financier comme ayant droit aux aliments (prénoms, nom de famille) si différente du requérant

13 Date of birth – Date de naissance

Y – A		M		D – J

14 Address to which the information is to be sent

Adresse à laquelle les renseignements doivent être envoyés

Postal code – Code postal

--	--	--	--	--	--

15 Preferred language – Langue préférée

English/Anglais French/Français

PART 3

Documentation

A copy of the financial support order under which the application is made must be attached.

PART 4

Authorization

I request pension benefits information in respect of the plan member named in Part 1 of this application in accordance with the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* and *Pension Diversion Regulations*. I understand that a notation reflecting that such a request has been made will be placed on the plan member's personal record once the information is sent to me.

PARTIE 3

Documents

Joignez à la demande une copie de l'ordonnance de soutien financier en vertu de laquelle la demande est faite.

PARTIE 4

Autorisation

Je demande des renseignements sur les prestations de pension concernant le participant au régime nommé à la partie 1 de la présente demande, au titre de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions* et du *Règlement sur la distraction de pensions*. Je comprends qu'une note faisant état de ma demande sera versée au dossier personnel du participant au régime quand les renseignements m'auront été envoyés.

Signature

Date (YYYY/MM/DD)

Date (AAAA-MM-JJ)

Minister of Public Works and Government Services / Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux

Government of Canada Pension Centre – Mail Facility / Centre des pensions du gouvernement du Canada – Service du courrier

150 Dion Boulevard / 150, boulevard Dion

Send the duly completed application to

P.O. Box 8000 / C.P. 8000

Transmettez la demande dûment remplie à l'adresse

Matane, Quebec G4W 4T6 / Matane (Québec) G4W 4T6

PWGSC-TPSGC 2491 (2/97)

SOR/97-177, s. 16; SOR/2020-265, s. 28.

DORS/97-177, art. 16; DORS/2020-265, art. 28.